



日本カナダ学会 第46回年次研究大会

The 46th Annual Conference of the Japanese Association for
Canadian Studies

プログラム・報告要旨

Program and Abstracts

2021年9月11日(土)～12日(日)

September 11(Sat.)-12(Sun.), 2021

Zoom Meeting

目次 / Contents

1. 大会概要	2
2. 大会プログラム	3
3. セッションⅠ：自由論題	7
4. セッションⅡ：カナダの文化表象	11
5. セッションⅢ：ケベック文学	15
6. 基調講演	20
7. セッションⅣ：ジェンダー	21
8. セッションⅤ：多文化主義	26
9. 公開シンポジウム：図書館とリスクマネジメント	32
1. Conference Outline	2
2. Programme	3
3. Session I : Open Topics	7
4. Session II : Cultural Representation of Canada	11
5. Session III : Quebec Literature	15
6. Keynote Speech	20
7. Session IV : Gender	21
8. Session V : Multiculturalism	26
9. Symposium : Library and Risk Management	32

第46回年次研究大会

実行委員会

委員長：溝上智恵子

委員：高良幸哉

企画委員会

委員長：福士純

委員：岡田健太郎、古地順一郎、高野麻衣子、宮澤淳一

大会概要

日 時：2021年9月11日（土）・12日（日）

第1日（11日） 10時開会 17時40分終了予定

第2日（12日） 9時30分開会 16時終了予定

総会は、9月11日（土）16時40分～17時40分。欠席の方は、出欠確認フォームから委任状をご提出ください。

会 場：Zoom Meeting

接続に必要な URL やミーティング ID 等の情報は、出欠確認登録フォームに入力いただいた電子メールアドレスに9月10日19時までにお知らせ致します。同時刻までに到着しない場合、学会事務局に電子メールでお問い合わせください（宛先：jacs@jacs.jp 件名を「大会 URL 問い合わせ」としてください）。また、お問い合わせの前に、SPAM メールフォルダを確認くださるようお願いいたします。

出 欠：ご出席の方もご欠席の方も、下記 URL の出欠確認フォームから、8月31日までにご登録をお願いいたします。本年度は、紙媒体での出欠確認はいたしません。

<https://forms.gle/ufb1xNu8ABdjEEyP8>

この文書を電子版でご覧の方は、上の URL をクリックするとブラウザが開きます。また、この URL は、JACS のウェブサイト (<http://jacs.jp/>) にも掲載してあります。

なお、9月5日（日）24時をもって出欠確認フォームが閉鎖されますので、それ以降の各種変更や参加登録につきましては、学会本部事務局宛メールでご連絡ください。

jacs@jacs.jp（担当学会幹事：本田）

公 開：本年度は、オンライン開催のため非会員の参加についても、当日参加料を頂戴しません。大学院生等に是非参加をお勧めください。

日本カナダ学会第46回年次研究大会プログラム

日時：2021年9月11日（土）・12日（日）

会場：Zoom Meeting

<第1日> 2021年9月11日（土）

10:00 開会あいさつ（佐藤信行会長）

10:10～11:10 I 自由論題（座長：河原典史会員）

- (1) 「カナダのラジオ放送を変えた日系女性—マーガレット・ライオンズとCBC—」
和泉真澄（同志社大学）
- (2) 「アルバータ州における社会包摂を目指す教育の取り組みについて
—職業教育プログラムの改訂から高校中退対策へ—」
岡部敦（札幌大谷大学）

11:20～12:20 II カナダの文化表象（座長：宮澤淳一会員）

- (3) 「21世紀のカナダ映画にみるマイノリティ表象
—性的、人種・民族的マイノリティの交差をめぐって—」
荒木陽子（敬和学園大学）、虎岩朋加（愛知東邦大学）、
佐藤アヤ子（明治学院大学名誉教授）、岸野英美（近畿大学）
- (4) 「ロベール・ルパージュ『887』における集合的記憶との距離」
神崎舞（同志社大学）

12:20～13:50 昼食・理事会

13:50～14:00 ICCS Pierre Savard賞授賞式

14:00～15:20 III ケベック文学（日本ケベック学会と共催）（座長：真田桂子会員）

- (5) 「アンヌ・エベールとフランス語—ケベック的体験をいかに語るか」
佐々木菜緒（白百合女子大学）
- (6) “*Le fantôme de Suzuko* (2021) de Vincent Brault and cinematic writing”
Steven Urquhart (University of Lethbridge)
- (7) 「立花英裕先生を偲んで」
真田桂子（阪南大学）

15:30～16:30 IV 基調講演（*録画放映）

"Funny not funny, here not here: navigating the Canadian in contemporary popular culture"

Professor Jody Berland (York University)（紹介：宮澤淳一会員）

16:40～17:40 会員総会

<第2日> 2021年9月12日(日)

9:30~10:00 IV-2 基調講演の質疑応答 (Live) [Toronto 時間: 11日(土) 20:30~21:00]

*コーディネーター: 宮澤淳一(青山学院大学)

10:10~11:10 V ジェンダー (座長: 石川涼子(会員))

(8) 「カナダにおける同性婚の承認について」

河北洋介 (名城大学)

(9) 「カナダにおける性(別)の意味」

本田隆浩 (浦和大学)

11:20~12:50 VI 多文化主義 (座長: 飯笹佐代子(会員))

(10) 「カナダの学校教育における多文化主義の受容と実践」

児玉奈々 (滋賀大学)

(11) 「カナダのメディア政策とメディア教育: 多文化主義とメディアの関係性に関する一考察」

浪田陽子 (立命館大学)

(12) 「カナダ多文化主義、50年目の政策、そして日常の実践」

大岡栄美 (関西学院大学)

12:50~14:00 昼食・企画委員会

14:00~16:00 公開シンポジウム: 図書館とリスクマネジメント (座長: 溝上智恵子(会員))

(13) 「図書館におけるリスクマネジメントとは」

溝上智恵子 (筑波大学)

(14) 「カナダの図書館における COVID-19 対応とリスクマネジメント」

呑海沙織 (筑波大学)

(15) 「カナダの図書館のリスクマネジメントをめぐる法的議論の動向」

高良幸哉 (筑波大学)

*コメンテーター: 赤澤久弥 (大阪大学)

16:00 閉会あいさつ (溝上智恵子・大会実行委員長)

The 46th Annual Conference of the Japanese Association for Canadian Studies (JACS)

Date: September 11-12, 2021

Venue: (On-line) Zoom Meeting

< Day 1 > Saturday, September 11, 2021

10:00-10:10 **Opening Address** **Nobuyuki Sato** (President of JACS)

10:10-11:10 **Session I: Open Topics** Chair: **Norifumi Kawahara** (Ritsumeikan University)

(1) A Japanese Canadian Woman Who Revolutionized the Canadian Radio Broadcasting:

Margaret Lyons and the CBC Radio

Masumi Izumi (Doshisha University)

(2) Educational Initiative of Social Inclusion in Alberta-Vocational Education Program to Prevent Early High School Leaving

Atsushi Okabe (Sapporo Otani University)

11:20-12:20 **Session II: Cultural Representation of Canada**

Chair: **Junichi Miyazawa** (Aoyama Gakuin University)

(3) Game Changers from the Periphery: A Study on the Representational Intersectionality of

Sexual Minorities and Ethno-racial Minorities in the 21st Century Canadian Films

Yoko Araki (Keiwa College), **Tomoka Toraiwa** (Aichi Toho University)

Ayako Sato (Meiji Gakuin University), **Hidemi Kishino** (Kindai University)

(4) The Distance from Collective Memories in Robert Lepage's 887

Mai Kanzaki (Doshisha University)

12:20-13:50 Lunch / Board Meeting

13:50-14:00 ICCS Pierre Savard Award Ceremony

14:00-15:20 **Session III: Quebec Literature**

(co-organized by Association japonaise des études québécoises)

Chair: **Keiko Sanada** (Hannan University)

(5) Anne Hébert and French Language: How to Tell about the Québec Experience

Nao Sasaki (Shirayuri University)

(6) *Le fantôme de Suzuko* (2021) de Vincent Brault and Cinematic Writing

Steven Urquhart (University of Lethbridge)

(7) In Memory of Professor Hidehiro Tachibana

Keiko Sanada (Hannan University)

15:30-16:30 **Session IV: Keynote Speech** [Video Recorded]

"Funny not funny, here not here: navigating the Canadian in contemporary popular culture"

Jody Berland (York University)

Chair: **Junichi Miyazawa** (Aoyama Gakuin University)

16:40-17:40 **General Meeting**

< Day 2 > Sunday, September 12, 2021

9:30-10:00 **Session IV-2: Question and Discussion Period for the Keynote Speech [Live]**

Chair: **Junichi Miyazawa** (Aoyama Gakuin University)

10:10-11:10 **Session V: Gender**

Chair: **Ryoko Ishikawa** (Ritsumeikan University)

(8) A Study on the Recognition of Same-sex Marriage in Canada

Yosuke Kawakita (Meijo University)

(9) The Meaning of Gender (sex) in Canada

Takahiro Honda (Urawa University)

11:20-12:50 **Session VI: Multiculturalism**

Chair: **Sayoko Iizasa** (Aoyama Gakuin University)

(10) Questioning the Colour-blind Discourse of Canada's Multiculturalism:

A study on Education Policies and Practices in Ontario

Nana Kodama (Shiga University)

(11) Canadian Media Policy and Media Education:

An Analysis of the Relationship between Multiculturalism and the Media

Yoko Namita (Ritsumeikan University)

(12) Canadian Multiculturalism: From Policy to Everyday Lived Experiences

Emi Ooka (Kwansei Gakuin University)

12:50-14:00 Lunch / Meeting of Organizing Committee

14:00-16:00 **Symposium: Library and Risk Management**

Chair: **Chieko Mizoue** (University of Tsukuba)

(13) What is risk management in libraries?

Chieko Mizoue (University of Tsukuba)

(14) Response to COVID-19 and Risk Management in Canadian Libraries

Saori Donkai (University of Tsukuba)

(15) Trends in Legal Issues surrounding Risk Management in Canadian Libraries

Takaya Kouya (University of Tsukuba)

Commentator: **Hisaya Akazawa** (University of Osaka)

16:00 **Closing Address**

Chieko Mizoue (Chair of Organizing Committee)

報告要旨

報告（1）

セッション I：自由論題

カナダのラジオ放送を変えた日系女性 —マーガレット・ライオンズと CBC—

和泉真澄（同志社大学）

Canadian Broadcasting Corporation (CBC) のラジオ放送は、記者が政治や社会の問題に鋭く切り込む調査報道やインタビュー番組によって世界的に定評がある。1970年代に視聴者の減少で存続に危機に立っていたラジオは、ニュース報道と大衆音楽、ユーモアを交えたトークを融合する新たなスタイルの番組制作によって息を吹き返した。CBC が仕掛けたこの変化は「ラジオ革命」と呼ばれるが、CBC 幹部としてその基礎を築いたのが、マーガレット・ライオンズ (1923-2019) という日系女性であったことはあまり知られていない。

ケイコ・マーガレット・イノウエとして BC 州ミッションのイチゴ農家に生まれたライオンズは、敬虔な仏教徒の両親のもと、プレーザーバレーの日系人コミュニティで育った。高校卒業後まもなく太平洋戦争が始まり、家族とウィニペグに移動。戦後ハミルトンに再移動したマーガレットは、マクマスター大学でユダヤ系の青年エドワード・ライオンズと出会い、結婚。1950年より10年間イギリスの BBC で調査報道のキャリアを積んだ後に帰国し、CBC ラジオの報道ディレクターとして同局を世界的に有名にした数々の報道番組の制作を後押しした。社会派のニュース報道、インタビュー、そして音楽などの文化報道を融合した「As it Happens」、最新の科学的知見を科学者へのインタビューから解説する「Quirks and Quarks」などの超人気番組は、ラジオ報道のコンセプトを根底から変える挑戦であった。

ラジオ界では著名な彼女だが、日系人史の中で名前が挙がることはほとんどなく、報告者が著した日系カナダ人通史『日系カナダ人の移動と運動』（2020年）にも残念ながら記述がない。そこで本報告では、マーガレット・ライオンズがカナダのラジオ放送にもたらした影響を考えるとともに、彼女を日系カナダ人史の中に位置付けることを試みる。ライオンズは調査報道の基礎をイギリスの BBC で学び、CBC ラジオ副社長（1983～）としてエスニックコミュニティとは離れて活躍したが、「Quirks and Quarks」でデイビッド・スズキを起用するなど、エリート文化放送であったラジオに社会正義や多様性の価値観を持ち込み、幅広い聴衆を得ることに成功した影には、女性、短身、日系人という本人曰く「三重苦」をもものともせず、改革を断行する強いパーソナリティがあった。公共放送をカナダ国民全体の財産と考え、CBC の役割を国民への奉仕と捉えたライオンズの思いは、コミュニティの中で支え合う戦前の日系コミュニティでの生き立ちが生きていると考えられる。カナダの福祉制度の基礎を作ったトマス・ショーヤマなどとともに、日系人の活躍がエスニック史にとどまることなく、カナダ史全体の中で、より積極的に評価されるべきであろう。

Abstracts

[Presentation No. 1]

Session I: Open Topics

A Japanese Canadian Woman Who Revolutionized the Canadian Radio Broadcasting: Margaret Lyons and the CBC Radio

Masumi Izumi (Doshisha University)

The Canadian Broadcasting Corporation (CBC) has a worldwide reputation for its investigative reporting and interview programs that allow reporters to get to the heart of political and social issues. The CBC Radio faced the threat of defunding in the 1970s because of its declining popularity, but the station revived itself by the launching of programs with a new broadcasting style that combined news reporting, interviews, popular music, and humorous talk. This change initiated by the CBC is called the “Radio Revolution,” but it is not widely known that it was a Japanese Canadian woman, Margaret Lyons (1923-2019), who laid the foundation of this revolution as a CBC executive.

Margaret Lyons was born as Margaret Keiko Inouye in a strawberry farming family in Mission, British Columbia. Her parents were pious Buddhists. The Pacific War started soon after Margaret graduated from high school, and the Inouye’s were relocated to Winnipeg. After the war, she went to McMaster University, where she met and married a Jewish student, Edward Lyons. From 1950, Margaret Lyons worked for the British Broadcasting Corporation (BBC) for ten years, where she learned the investigative broadcasting. She returned to Canada in 1960 and started working for the CBC Radio. As the director of the Current Affairs Department, she helped produce influential broadcasting programs, such as “As It Happens” and “Quirks and Quarks (first hosted by David Suzuki).”

A well-known figure in the radio broadcasting world, Margaret Lyons has seldom appeared in the historical studies of Japanese Canadians. My own 2020 publication of Japanese Canadian history does not cover her achievement. Therefore, this paper assesses Lyons’ influence on Canadian radio broadcasting and also attempts to re-situate her in the history of Japanese Canadians. Although Lyons did not work within the Japanese Canadian community, her firm convictions in the need to bring social justice issues and diversity in the Canadian radio broadcasting most likely have been influenced by her personal experiences of growing up in a tight-knit prewar Japanese Canadian community and being a persecuted minority in Canada during World War II. She was known for her relentless drive for the “Radio Revolution,” despite her being female, short, and Japanese Canadian. Lyons’ achievements, along with those of other Japanese Canadians like Thomas Shoyama, who designed the Canadian welfare system, should be acknowledged not just in Japanese Canadian ethnic history but in Canadian history in general.

報告（2）

セッション I：自由論題

アルバータ州における社会包摂を目指す教育の取り組みについて

—職業教育プログラムの改訂から高校中退対策へ—

岡部 敦（札幌大谷大学）

グローバル経済の進展による社会経済的格差の拡大に伴い、若者の学びの機会をどう確保するかという問題が生じている。中でも高校中退は、その後の人生の中での不安定就労、貧困などの問題につながる可能性が極めて高く、社会のメインストリームから排除され、自立した生活を営むことが難しい状況に陥る場合が多い。本報告では、高校を中退することにより、社会から排除される可能性のある若者に対して、どのような支援が可能なのか、2001年以降のアルバータ州の教育政策の経緯とその中心に位置づく職業教育プログラムについて検討する。また、実践事例としてカルガリー市教育委員会の取り組みを紹介し、若者の学びの機会の確保についてどのような取り組みが行われるべきかについて議論する。

アルバータ州教育省は、2019年時点において、高校入学後3年で修了した生徒の割合を79.7%、また入学後5年で修了した生徒の割合を84.9と報告している。これらの数値は、カナダ国内の他州と比較して低い。また、その内訳として、先住民にルーツを持つ生徒(First Nations, Metis, Inuit [FMNI])や、第一言語が英語ではない移民の子弟、学習障害(LD)や情緒障害(EBD)を持つ生徒の修了率は、その他の生徒と比較して極めて低いことが示されていた。また、貧困など社会経済的な課題と高校の修了率の低さとの関係についても指摘されている。つまり、若者は、自ら学びをやめることを選択したというよりも、自らの力では対処できない課題に直面した結果として、高校中退に至っていると言える。

州教育省は、2001年から高校中退問題に対するプロジェクト「高校修了への障害を取り除く」を立ち上げ、若者の社会的経済的自立を遂げるスキルを獲得することができるような高校教育のあり方について調査・検討を行うプロジェクトを開始した。その概念を端的に表しているのが、「生徒を高校に適応させるのではなく、高校を生徒に合わせる」ということである。2009年にパイロット・プロジェクトとして「高校再構築」政策を立ち上げた。このプロジェクトの中心的な位置を占めるのが、「カーネギー・ユニットの廃止」である。この新たな仕組みによって、高校教育のカリキュラム編成および授業の構築方法に柔軟性がもたらされることになった。その内容は大きく次の3つに分類できる。一つは、時間割の柔軟化である。第二は、単位修得方法の改善である。第三は、教科横断型学習の可能性である。このプロジェクトによって、若者の学びの場は学校の教室内からアルバイト先や職業訓練の場面など、企業や職能組合などの地域社会へと拡張した。

こうした取り組みの基本的な考え方は、1991年に導入されたオフキャンパス教育プログラムと1997年に導入された職業教育プログラムの中にすでに存在していた。職業教育や企業での体験を通じた学びは、教室内での抽象的な学びに具体的な文脈を与え、何のために学ぶのかを認識させることにつながることを期待されていた。本報告では、こうした点を踏まえて、社会のメインストリームから排除される可能性のある若者を社会に包摂するための手立てについて検討を試みる。

[Presentation No. 2]

Session I: Open Topics

Educational Initiative of Social Inclusion in Alberta
-Vocational Education Program to Prevent Early High School Leaving

Atsushi Okabe (Sapporo Otani University)

In the current global knowledge-based economy, education policy tends to hinge on economic competitiveness and cost-effectiveness to the system, rather than the social welfare or well-being of the students. This policy lens can prevent at-risk youth with mental illness, poverty and dysfunctional family situations from finding effective solutions to their challenges, thus creating and contributing to the problem of early high school leaving.

Leaving high school without a diploma or certificate may exclude these already challenged youth from the mainstream of society, further marginalizing them, and making it difficult for them to become independent.

This presentation analyzes education policy and local initiatives of the province of Alberta, Canada, with the purpose of highlighting and discussing high school programs that address students' needs and secure education opportunities for youth at risk of dropping out of high school.

Based on statistical data from 2019, the high school completion rate in Alberta is 79.7% (3 years after the cohort entered high school) and 84.9% (5 years after the cohort entered high school). This is lower than most other provinces in Canada. Looking closely at the data we see that FNMI (First Nations, Metis, Inuit) youth have the worst completion rate, followed by youth with emotional behavioural disorders, Learning Disabilities and whose first language is not English. High school completion rate is also related to socio-economic status (SES) of parents -- youth with low SES have a higher possibility of dropping out of high school.

Students are not choosing to drop out of high school, but the background issues listed above -- mainly low SES -- over which they have little control, may force them to leave high school before completion.

In 2001 Alberta Education launched an inquiry into Removing Barriers to High School Completion. Surveys were conducted to determine factors which might contribute to the issue of early high school leaving. The final report suggested the high school system and curriculum should support youth to become independent, and framed an approach that would "make high school fit the students, not the students fit the high school."

This research resulted in a High School Redesign pilot project in 2009. The removal of the Carnegie unit was one of the key points of this policy, enabling high schools to rebuild curriculum and teaching style with these key fundamentals: 1) timetable flexibility, 2) flexibility of earning credits, and 3) possibility of cross-curricular or integrated activities/course materials.

The roots of this idea came originally from curriculum development in off-campus education programs and Career and Technology Studies (CTS), which were implemented in Alberta's high schools during the 1990's. Vocational education focused on the real world and created educational opportunities at work sites and in the local community. This practical learning provides concrete context for the more abstract classroom learning. And this enables youth to find meaning and purpose for their learning, allowing for the possibility of preventing early high school leaving.

21世紀のカナダ映画にみるマイノリティ表象 ——性的、人種・民族的マイノリティの交差をめぐって——

荒木陽子（敬和学園大学）、虎岩朋加（愛知東邦大学）、
佐藤アヤ子（明治学院大学名誉教授）、岸野英美（近畿大学）

20世紀後半以降のカナダの多文化主義を象徴するかのようにより、カナダ映画界は多様な人種・民族的マイノリティを中心に据えた作品を提供してきた。一方カナダの文化的多様性は、人種や民族に関するものばかりではない。ことに21世紀以降の作品においては、同じくカナダの多様性の一翼をなす性的マイノリティを、時に作品の主人公として、また主役ではなくても与えられた物語の中で重要な役割を担う登場人物、ないしは製作者として組み込む映画も目立つように思われる。この現象は単に現代カナダ社会のリアリスティックな表象に性的マイノリティが必要であるとともに、映画の作り手にとって性的マイノリティを作品に組み込むことが、彼らが表現したいコンテンツを描くために有効に機能するからであろう。

本発表は21世紀以降にリリースされた性的マイノリティと人種・民族マイノリティが登場するカナダ映画——例としてはアトム・エゴヤン(Atom Egoyan)監督『アララトの聖母』(Ararat, 2002)、グゼビエ・ドラン (Xavier Dolan)監督『トム・アット・ザ・ファーム』(Tom at the Farm, 2013)、エレン・ページ、イアン・ダニエル(Ellen Page & Ian Daniel)監督『そこにある環境レイシズム』(There's Something in the Water, 2019)——に着目する。そして、その他の映画にも触れながら、それぞれの映像にみられる人種・民族的、性的マイノリティの交差のあり方を考察する。特にカナダ映画のマイノリティ表象の特徴のひとつとして、各種マイノリティのブリッジ役、そして「聞き手」として性的マイノリティを機能させる手法に着目して批判的に読み解くことにより、性的マイノリティがその社会的周縁性としての位置づけゆえに、周囲に対して持つ「力」を明らかにしたい。また、その過程で、彼らに与えられるこの「力」こそが、カナダにおいて彼らの存在が未だに周縁にあることを逆照射したい。

1960年生まれのエゴヤンが監督する『アララトの聖母』では、性的マイノリティに中心的な立ち位置は与えられていないが、典型的なW.A.S.P.と思われる移民局審査官の父が性的マイノリティの息子を理解しようとする行為が、入国を審査する民族マイノリティの関係性にも影響を及ぼす構造となっている。また、いずれも1980年代後半にうまれた監督が撮影した『トム・アット・ザ・ファーム』ならびに『そこにある環境レイシズム』は、作品構造上性的マイノリティに与えられる役割は、それぞれドラン作品はメインストリームである白人男性性の暴力性の暴露、ページ作品では重複マイノリティ同士の共鳴の形成と異なる。その他にも一方はドラマ、他方はドキュメンタリーという表現形態の違いはあるが、後者2作品は性的マイノリティが作品の主要な登場人物として位置付けられていることをはじめとして共通点が多い。それぞれフランス系カナダ人、アフリケーディアン、先住民など、カナダという国に長年存在している民族・人種マイノリティを描いていること、そして彼らのマイノリティ性が地域的な周縁地域（ケベック州およびノヴァスコシア州の非都市部）と結びつけられていること、さらにマイノリティを表象するのみではなく、マイノリティ当事者によって作られた作品であることなどの共通点もある。

Game Changers from the Periphery: A Study on the Representational Intersectionality of Sexual Minorities and Ethno-racial Minorities in the 21st Century Canadian Films

Yoko Araki (Keiwa College), **Tomoka Toraiwa** (Aichi Toho University)
Ayako Sato (Meiji Gakuin University), **Hidemi Kishino** (Kindai University)

Films in Canada, which are often supported by the National Film Board which reports to the Department of Canadian Heritage, have been promoting Canada's national image as a culturally diverse nation. This "cultural diversity," however, is not limited to that in race and ethnicity. Reflecting this fact, Canadian filmmakers who garner international attention often include sexual minorities, one of the newer groups who have obtained their entitlement to be protected under Canadian Charter of Rights and Freedoms, along with ethno-racial minorities in their film productions. This cinematic inclusion of sexual minorities in Canadian "cultural diversity" creates a more realistic representation of Canada in the 21st century.

This paper will explore Canadian films in which sexual and ethno-racial minorities intersect: Atom Egoyan's *Ararat* (2002), Xavier Dolan's *Tom at the Farm* (2013), and Ellen Page and Ian Daniel's *There's Something in the Water* (2019). By examining the roles assigned to sexual minorities in these films, our group study will show that they function as "game changers" who bridge different groups of minorities by often "listening"; and who open the eyes of characters in the films as well as we, the audience. This fictional "empowerment" of sexual minorities in the films, however, self-reflectively reveals the subaltern status of sexual minorities in the present-day Canada.

While all three films employ sexual minorities for the roles mentioned above, the placement of these characters are different in each film. Eldest among the directors, Egoyan (1960-) does not employ sexual minorities in the center. As a son of a white-male heterosexual immigration officer who plays a key role in the film, Egoyan's sexual minority character subtly influences the officer's negotiation with ethno-racial minorities at the border. Younger directors born in the 1980s, on the other hand, neither hesitate to engage sexual minorities with the central roles nor disclose their own minority sexuality and sexual orientations and act in their films. By playing the central gay character himself, Dolan foregrounds the toxic masculinity of white male characters in rural Quebec. Page as an interviewer of her own documentary successfully links her-transgender-self with Africadian and indigenous women in rural Nova Scotia. In addition, their similarity in selecting geographical periphery as settings to represent their minority narratives will not be overlooked.

報告（４）

セッションⅡ：カナダの文化表象

ロベール・ルパージュ 『887』 における集合的記憶との距離

神崎 舞（同志社大学）

ロベール・ルパージュ（Robert Lepage, 1957-）の『887』（2015）は、一人芝居としては10年ぶりの作品である。ルパージュの一人芝居には、彼の分身のような人物がしばしば登場してきた。しかしこれまでの作品以上に、『887』には自伝的要素が色濃く表れている。なぜなら、登場人物の名は「ロベール・ルパージュ」で、彼自身の家族や幼少期の出来事が語られるからである。同時に、ケベックにおけるナショナリズムの高まりや、10月危機、さらにフランスの前大統領シャルル・ド・ゴールの訪問など、1960年代というケベック州における激動の時代を描いており、ルパージュ作品の中でも異彩を放っている。

とはいえ、『887』ではケベックにおける歴史的事象や、ルパージュの幼少期を忠実に再現するのではなく、異化効果を生む演出がなされている。確かに、1960年代は、ケベックの歴史において、忘れられない転換点であった。しかし、そのような歴史的出来事は、当時幼少期にあったルパージュや現代のケベコワにとって、物理的・心理的に距離がある。そのような距離感を追体験させるような演出は、一見ケベックの歴史に対する無関心を助長するように思われる。しかし『887』では、劇構造や一人称での語り、さらに映像や舞台装置を巧みに用いて、激動期のケベックの歴史に対する複眼的な視点を提供し、観客が当時の出来事を客観的に思考することを可能にしている。

本発表では、『887』において生み出される異化効果の手法を分析した上で、薄れつつある集合的な記憶を振り返ることが、ケベコワのアイデンティティの礎を再確認する重要な契機となることを明らかにしたい。

The Distance from Collective Memories in Robert Lepage's *887*

Mai Kanzaki (Doshisha University)

887 is a solo show by Robert Lepage (1957—), for the first time in 10 years. In his solo plays, he often portrays his alter-ego-like characters. Out of all of them, however, *887* is his most autobiographical work: Lepage himself plays the role of a character named “Robert Lepage,” and the play describes stories from his childhood and family. The depiction of the socially and politically turbulent years of the 1960s, with events such as the rise of nationalism, the October Crisis, and the visit of former president of France, Charles de Gaulle, also make *887* outstanding among other Lepage masterpieces.

In *887*, Lepage incorporates the effects of alienation rather than faithfully representing historical events and his own childhood. Certainly, the era of the 1960s is unforgettable; it was a transitional period in the history of Québec. However, Québécois people of the present day, including Lepage, feel a sense of physical and psychological distance from the upheaval.

The manipulation of the plot, the storytelling, and visual images in *887* distance the audience members from identifying with historical moments and characters. Although it apparently enhances their indifference to the history of Québec, the *mise en scène* generates multiple perspectives to objectively look back on the revolutionary changes in the past. By analyzing the effect of alienation, this paper demonstrates that *887* provides a significant opportunity to reconsider the roots of Québécois identity through collective memories.

報告（5）

セッションⅢ： ケベック文学

ケベック詩に見る時間への感性

立花英裕（早稲田大学）

ケベック詩が意識的に自らを「ケベック詩」と名乗るようになったのは、1960年代の半ばである。ケベック詩は、歴史的な変動による言説空間の伸張と縮小の中で、愛国詩と叙情詩という2つの流れが絡み合いながら発展した。二つの流れを一つの詩的言語に統合した詩人がガストン・ミロン（1928-1996）だった。ミロンは、静かな革命の精神を先駆的に表現し、静かな革命期には、文学を越えた象徴的な存在となる。

本発表では、以上のようなケベック詩の歩みを踏まえた上で、その独自性を時間意識、ないし時間への感性の中に探ってみる。ケベック詩は、アメリカ大陸に根を張り、一つのアメリカ（大陸）文学になったと言えるが、そうした北アメリカ大陸という英語の大海の中で戦わなければならなかっただけでなく、実は、もう一つの、見えにくい、しかし、同じように決定的な意味をもった戦線での戦いをくぐり抜けなければならなかった。すなわち、フランス文学との戦いという、いわば内なる戦線である。ケベック詩がフランス語の文学である以上、フランス文学からの強い影響は避けがたかったが、ケベック詩は、フランス詩との絶えざる交渉の中で、固有の詩的言語を練成していかなければならなかった。この独特性の模索を、本発表では、時間的感性という、普通とは少し違った角度から探ってみる。

一つの参照点として、アルチュール・ランボーの有名な詩句「見つかった。何が？- 永遠が/それは太陽に溶ける海」を取り上げる。同じカトリックをベースとした文化でありながら、ケベック詩においては、このランボー的であると共に、フランス普遍主義を支える時空とも言える「永遠」への希求はあまり感じられず、むしろ、もっと微細な時間の推移、たとえば、太陽光線の微妙な変化への感受性が際立つ。とりわけ風景描写における微分的な時間の刻みに秀でている。それは、どこか、和歌や俳句の日本的な感性に通じるようにも思われる。

ケベック詩の例としては、ルイ・フレシェット、エミール・ネリガン、アラン・グランボア、ガストン・ミロンなどを読んでみる。

[Presentation No. 5]

Session III: Quebec Literature

Perception de temps dans la poésie québécoise

Hidehiro Tachibana (Université Waseda)

C'est au milieu des années 1960 que la poésie québécoise prend conscience d'être « Poésie québécoise ». Cette nouvelle poésie a évolué en intégrant deux grands courants poétiques, l'un patriotique, l'autre lyrique dans les mouvements tantôt expansifs tantôt renfermés de l'espace langagier selon les circonstances historiques. C'est Gaston Miron qui a intégré ces deux tendances poétiques pour en faire un nouveau langage poétique. Il a exprimé de manière prémonitoire l'esprit de la Révolution tranquille et s'est fait ainsi considérer ensuite comme un symbole de cette révolution par-delà la poésie.

La présente communication analysera la conscience de temps ou la perception de temps dans la poésie québécoise. On pourrait dire que cette poésie est parvenue à se définir comme littérature « américaine » avec des racines se ramifiant sous la terre de ce nouveau continent. Ses combats se déroulent pourtant sur deux fronts : celui contre la langue anglaise qui domine l'Amérique du Nord et celui qui est moins discernable mais tout autrement décisif, à savoir luttes et dialogues intérieurs avec la littérature française, lesquelles traversent toute la poésie québécoise. Étant littérature écrite dans la langue française, elle ne peut évidemment pas être étanche de la tradition littéraire de la France; elle a forgé son langage poétique à travers des échanges interminables avec son grand frère. Sa quête poétique fera l'objet de notre recherche à l'égard de la perception de temps.

Un de nos repères est un poème très connu d'Arthur Rimbaud qui commence par « Elle est retrouvée! Quoi? - l'Éternité / C'est la mer mêlée au le soleil ». Malgré sa culture catholique de base, il semble que la poésie québécoise aspire rarement à cette « éternité » très rimbaldienne, mais qui se révèle aussi comme dimensions spatiotemporelles propres à l'universalisme français ; on constate que la poésie du nouveau monde se montre plutôt sensible au passage transitoire de temps, par exemple à des changements délicats d'un rayon solaire. Elle poursuit ainsi d'une façon exquise la transition différentielle de temps et de lumière dans la description d'un paysage. Cette sensibilité de la poésie québécoise pourrait se comparer à celle de la poésie japonaise, surtout waka et haïku.

Nous nous référerons aux poètes tels que Louis Fréchette, Émile Nelligan, Alain Grandbois ou Gaston Miron.

報告（6）

セッションⅢ： ケベック文学

アンヌ・エベールとフランス語-ケベック的体験をいかに語るか

佐々木菜緒（白百合女子大学）

本報告の主眼は、アンヌ・エベール（Anne Hébert：1916-2000）の想像世界におけるフランス語の役割、すなわち彼女の作品においてフランス語ということばはどのような存在としてあらわれているのかを明らかにし、言語の観点から、ケベック文学において繰り返し議論されてきた「どの現実をどのように表現するのか」という問いについて考察を深めることである。

現代ケベックのアイデンティティは、20世紀半ばごろから、フランスの伝統や規範との連続性ではなく、アメリカ大陸固有の現実に向けた新たな空間認識によって形成されてきたといえる。この新たな自己認識のなかで、自分たちの現実（réalité）を表現しうることばは何か、どのようなフランス語で書くべきなのかといった議論が交わされていく。1960～70年代に、ケベックの民衆ことばで書かれた文学作品が注目されていく背景には、そうしたアイデンティティ論の枠組みのなかで、ケベック文学におけるフランス語のあり方を問い直す必要性が高まったことがある。

エベールの作品では、「現実」のテーマは、アメリカ大陸という非ヨーロッパ的空間にいる自己を認識していく様態と結びついており、そこでのフランス語は自己形成において獲得されるべきことばとして描かれている。エベールにおけるフランス語は、しばしばケベックの作家や文芸評論家が従来のフランス語を体制的あるいは非ケベック的として距離を置こうとする場合とは違い、より人間的で普遍的な存在となっている。エベールが書く作中人物は、世界という名の他者と出会い、その出会いという体験を語ることを通じて自己の居場所を把握し、自己を認識している。本報告では、この「他者との出会い」を通じて表現されているものを「ケベック的体験 *expérience québécoise*」と呼ぶことができるのではないかと考えている。

以上のような議論を進めるために、本報告ではまずケベック文学における「現実」をめぐるテーマにフランス語の議論がどのように関わっているのかを確認しながら、エベールのフランス語に対する姿勢の特徴を明確化する。主に、エベールが活躍していた20世紀後半の文学言説や潮流とエベールの姿勢の違いを比較することによって、彼女にとっての「現実」は、目に見えるものやすでにあるものでも、描かれる対象として捉えられるものでもなく、世界という他者との出会いの中で認識され、生成されるもの—「ケベック的体験」—であることを示していきたい。ここでの「体験」という用語は心的な意味合いをもち、自己形成に重要な影響を与える出来事のことをあらわしている。エベールにおいては、この種の体験はアメリカ的なものとの接触に由来し、自己の内の他者性の認識を促すものであると考えられる。

そして、エベールにおける「現実」がそのような意味である場合、彼女の想像世界においてフランス語という言語はどのような役割を担うものであるのかを検討し、具体的にエベールの作品を取り上げながら「ケベック的体験」について見ていきたい。

Anne Hébert and French Language: How to Tell about the Québec Experience

Nao Sasaki (Shirayuri University)

In this presentation, we clarify the position of French language in Anne Hébert's (1916-2000) imaginary, that is to say, we are interested in the role of the language in her works. Our aim is to examine from perspectives of the language an important question in Québec literature: "Which reality is to be described in which way?".

The identity of modern Québec has been formed, since the middle of 20th century, with awareness of the region in which they live by looking into the unique American reality, not as a succession of French tradition and norms. With this new self-awareness, it has been discussed that what kind of language is capable of expressing their own reality, and what kind of French should be used for writing. If the reason behind attention paid to literary works written in the local spoken language in the 1960s and 70s is because they have begun questioning the use of the French language in Québec literature in the light of their identity.

In Hébert's works, themes regarding reality are connected to a mode of self-awareness based in the non-European continent, that is America, and the French used there is described as a language to be acquired for self-formation. The French language for Hébert is something humane and universal, unlike the one that some writers or critics tend to keep their distance from, considering it as normative or non-québécois. Many of the characters in Hébert's works become aware of themselves or of their own being, through encounters with others (the world), and by telling this experience to the world. In this presentation, we propose that we call the contents described through the encounters with others "Québec experience (expérience québécoise)".

To put forward our discussion as above, first of all we will make clear the particularity of Hébert's attitude toward the French language, by sketching how the issues associated with the language are related to the theme on "reality" in Québec literature. Contrasting Hébert's attitude against the trends and literary discourse in the late 20th century, we show that the "reality" for Hébert is not something visible or already existing, nor something to be described by words, but something to be recognized and born through encounters with others --- "Québec experience". Here by the term "experience" we mean psychological events that have significant effects on self-awareness. In Hébert's works the experience is gained through contacting American things, and promotes the recognition of others in oneself.

Then, according to this interpretation of the reality for Hébert, we study what kind of role the French language plays in her imaginary, and we think concretely of "Québec experience" by taking up some of Hébert's works.

[Presentation No. 7]

Session III: Quebec Literature

Le fantôme de Suzuko (2021) de Vincent Brault and Cinematic Writing

Steven Urquhart (University of Lethbridge)

Quebec author, Vincent Brault's third novel, *Le fantôme de Suzuko* (Suzuko's Ghost) tells the story of Vincent's return to Tokyo following the tragic loss of his Japanese girlfriend and partner Suzuko, a taxidermist who acquired international celebrity status by wearing a fox mask while with him and who is unexpectedly killed by a car near the Tsukiji Fish Market. Divided into two parts where Part 1 describes Vincent's return to Tokyo, his renewal of friendships made in the art gallery milieu of the city, and then his new, but mysterious relationship with Kana, Part 2 describes how he met Suzuko and her subsequent death. While the novel explicitly deals with trauma, the return of the repressed, and the work needed to deal with loss, it adapts a cinematic style to communicate these ideas based on the author's real-life experiences and research on yokai in Japan. This talk proposes to examine the elements that make up this particular stylistic approach in the novel, such as usage of the present tense in detailed, but direct and brief descriptions, the lack of reflective or sentimental commentary by the protagonist and narrator, the intertextual references to films and the structure of the novel, which contains elements of existential angst and surrealism found in French New Wave movies. By looking closely at these aspects, our intent is to highlight the cinematographic nature of this quirky and intriguing Québécois novel that is highly visual and written in such a way that the reader is able to follow Vincent on his memorial and real-life journey, which involves numerous displacements within Tokyo. The abundant descriptions of Japan's capital city bring to life this enormous metropolis, which becomes yet another of the narrator's love interests.

Funny not funny, here not here: navigating the Canadian in contemporary popular culture

Jody Berland (York University)

Canadian television shows and musical acts have never been more popular in the ever more globalized world of popular entertainment. No show has won as many TV awards as *Schitt's Creek*! No musical act has performed solo at the Super Bowl Half Time before *The Weeknd*!

For some observers, the ironic but good-hearted temperament associated with Canadian artists has finally been embraced by appreciative international audiences. For other observers, Canadian creators and producers, partially in response to reduced government backing that once made their work possible, have succumbed to the rewards offered by multinational corporations that engineer mass entertainment today. In the first diagnosis they have created a popular fantasy of a Canadian identity that doesn't actually exist; in the second, if there is such a fantasy it is legible only to viewers who can read the clues that mark something as being Canadian. Either way, worldwide streaming apps such as Netflix and Amazon Prime have definitely enriched and altered the possibilities of television production.

A comparative politics of recognition can help to navigate our understanding of Canadian responses to the dilemmas facing cultures once understood to be national. My talk will explore this idea by detecting the presence of two separate but related categorical distinctions. First, what is funny (or not funny) in these popular performances, and do other audiences understand funny the same way we do? Second, since there is always a here as opposed to there, how does the symbolic mapping of spatialized difference organize meanings and experiences in these performances? Semioticians use the concept of a Greimasian square to understand the organization of meaning; using this dual set of interdependent differences, funny/not funny and here/not here, I will consider how Canadian tv shows and musical performances articulate these categorical distinctions and create shared pleasure by doing so.

What is at stake in this endeavour? Pleasure, power, and precarity are central concerns at the source of cultural expression today. This talk is an opportunity to explore how creators negotiate these concerns through symbolic negotiations of funny /not funny and here/ not here. Looking at special moments from television shows (such as *Kim's Convenience*, *Schitt's Creek*, *Murdoch Mysteries*, and of course *Anne with an E*), I will ask, what is funny and not funny here? Where is here and not here? Is "here" enriched or threatened by what is not here? Is the place of here being supplanted by celebrities associated with place? What promises do writers or performers hold out to audiences through their negotiations of these concerns? What possibilities do these questions offer to a discussion of other kinds of texts?

報告（8）

セッションV：ジェンダー

カナダにおける同性婚の承認について

河北洋介（名城大学）

本報告では、カナダにおける同性婚の承認までの過程を、裁判所の判決（判例）を基に、検討する。ここでは以下の3点について、報告をする予定である。

1. カナダ最高裁判所における平等権解釈の流れ
2. カナダの下級審における同性婚訴訟
3. カナダ最高裁判所における同性婚承認をめぐる照会事件

また、日本においても、近年、同性愛関係について下級裁判所の判決が出始めている。それについても、若干言及したい（4）。

そのうえで、上記1から4までを基に、なぜカナダが同性婚を承認するまでにいたったのかを最後に検討する予定である。

[Presentation No. 8]

Session V: Gender

A Study on the Recognition of Same-sex Marriage in Canada

Yosuke Kawakita (Meijo University)

This presentation gives an overview of the process leading up to the recognition of Same-sex Marriage in Canada, based on Canadian court precedents. I will examine on the following three points.

1. Some steps on the interpretation of equal rights in the Supreme Court of Canada
2. Same-sex Marriage litigations in Canadian courts
3. Reference Case about Same-Sex Marriage in the Supreme Court of Canada

In addition to the above, I will refer to recent Japanese precedents. There are several lower court decisions stating that same-sex relationship should be given legal protection. (4)

Finally, based on 1 to 4 above, I consider why Canada came to recognize Same-sex Marriage.

カナダにおける性(別)の意味

本田隆浩（浦和大学）

カナダは、2017年6月19日に総督の裁可を得て、カナダ人権法と刑法を修正する連邦議会法を制定した。カナダ人権法は、それまでも人種、出身国籍もしくは出身民族、体色、宗教、年齢、性別、性的指向、婚姻の状況、家族の状況、障がい、犯罪歴を差別の対象となる事由として明記していたが、この修正法は、カナダ人権法2条の立法目的と3条(1)の差別禁止事由に「性自認または性表現(gender identity or expression)」を追加し、連邦政府や連邦管轄下の企業が「性自認」と「性表現」による差別することを明確に禁止するものであった。

これらを差別の対象事由として追加することについては、連邦政府よりも州政府が先行して対応していた。性自認や性表現に関しては、本人の認識がいかなるものであれ、公的に「性」を決定づけてしまう最も基本的な証明書の発行主体が、州であるというカナダ型連邦制を背景としていることが考えられる。カナダで生を享けたものは、州に出生登録を義務づけられており、それを根拠として州政府が身分証明書として出生証明書を発行する。社会参加のためには様々な身分証明書が必要となるが、連邦制度を採用するカナダに生まれた人々にとって、出生証明書は、州が発行する最も基本的な身分証明書であり、州毎に若干の手続の違いはあるものの、全ての州で出生登録は必ず行われるよう制度化されている。

性自認や性表現が差別禁止事項として州及び連邦で法制化されるにあたっては、トランスジェンダー等の人々の証明書の問題や出生時に肉体的特徴に基づき登録された性と自ら認識する性の不一致解消政策が中心的な論点の一つとなった。その結果、州では出生証明書の性別登録の変更の要件の緩和が行われ、証明書に性別を表記しないことや、男性でも女性でもない第3の性別の表記が認められ始めている。連邦政府は2017年8月24日に、パスポートの性別を男性(M)、女性(F)、ノンバイナリー(X)のいずれかで表示することを可能とすると発表し、翌2018年、実際に、性別Xが記載されたパスポートの発行が始まっている。登録された性別と性自認や性表現が異なっているにも関わらず、出生証明書をはじめとする身分証明書を提示しなければならないことにより、トランスジェンダーやノンバイナリーの人々らに多面的な被害が生じることを踏まえると、身分証明書に性別を表記しないことや、男性でも女性でもない第3の性別の表記が認められ始めたことは、必然の成り行きであろう。

しかしながら、ここまで制度が改められると、そもそも性別を登録することや性別を表示することの必要性は存在するのだろうかという問いが浮かぶ。性別には、生物学的な分類(sex)のみならず、社会的・文化的に形成される性別(gender)が含まれるが、歴史的に性別という社会的カテゴリーに法的効果をもたらす制度として、婚姻制度が挙げられよう。ただし、カナダでは1996年に性的指向がカナダ人権法の差別対象事由に追加されたのち、2005年には法律婚の性別要件が撤廃されるに至っており、既に性別による差異はない。このように考えるとこれまで長い間当たり前のように記入してきた性別欄が、役割を終えるときが、そう遠くない将来に到来するのかも知れない。本報告では、カナダにおける性別二元制の克服の経緯を確認すると共に、性(別)の意味について考えてみることにしたい。

The Meaning of Gender (sex) in Canada

Takahiro Honda (Urawa University)

Canada enacted a Federal Law on June 19, 2017, with amendments to the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code. Before this new legislation, the Canadian Human Rights Act had already specified race, nationality or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability, and conviction for an offense for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered as grounds for discrimination. The new legislation added "gender identity or expression" to the legislative purpose of Article 2 of the Act and the grounds for prohibition of discrimination in Article 3 (1), and explicitly prohibited discrimination by the federal government and companies under federal jurisdiction based on "gender identity" and "gender expression."

In Canada, provincial governments were more proactive than the federal government in adding these factors as grounds of discrimination. This may be because of the Canadian federal system of government, in which the provinces are the primary issuers of the most basic certificates that officially determine one's "sex" overriding one's perception of gender identity or expression. Although various forms of identification are required for social participation, for those born in Canada, which adopts a federal system, birth certificates issued by states are the most basic form of identification. Although there are some differences in procedures from province to province, all provinces have a system to ensure birth registration. When legislating gender identity and sexual expression as anti-discrimination factors both on federal and provincial levels, the issue of certificates for transgender people and the policy to eliminate gender discrepancies between registered gender based on physical characteristics at birth and one's recognition of own gender were controversial parts. As a result, provinces have relaxed the requirements for changing the gender registration on birth certificates. In addition, some provinces have begun to allow people to not indicate their gender on their certificates, or to indicate a third gender that is neither male nor female. On August 24, 2017, the federal government announced that it would be possible to display the gender of passports as either male (M), female (F), or non-binary (X), and in 2018, it started to issue passports with gender X. Considering the multifaceted damage that transgender and non-binary people suffer from being required to present birth certificates and other forms of identification which show a registered sex different from one's gender identity and sexual expression, it is inevitable that the elimination of gender in identification cards or the introduction of a third gender representation that is neither male nor female are beginning to emerge.

However, these amendments to the system bring a fundamental question of whether there is a need to register or indicate gender in the first place. Traditionally, most social systems had been organized on not only biological categories (sex) but also socio-cultural genders. For example, the marriage system historically had its legal effects on the social category of gender. However, in Canada, the gender requirement for legal marriage was abolished in 2005 -almost one decade after sexual orientation was added to the list of

grounds of discrimination under the Canadian Human Rights Act in 1996- and now anyone can marry with no relation to gender. In this way, it may not be long before the gender column, which has been filled out as a matter of course for a long time, is finished. In this paper, I would like to trace the process of overcoming the gender binary system in Canada and to consider the meaning of gender (sex).

カナダの学校教育における多文化主義の受容と実践

児玉奈々（滋賀大学）

本報告は、半世紀にわたりカナダが国是としてきた多文化主義（multiculturalism）が、州レベルの教育政策においてどのように受容されてきたかを考察し、学校教育の中でいかに機能してきたかについて評価することを目的とする。

カナダでは州が教育の権限を有しており、各州の政策方針や社会状況に応じて州ごとに教育制度や教育政策が作られ、導入されている。このため、1971年に連邦政府が世界初の国策として宣言した多文化主義政策の教育分野における展開も、州によって異なる。

オンタリオ州は、教育における多文化主義の理念の実現に向けた取り組みに、いち早く取り掛かった州の一つである。1970年には、州の基本方針として多文化主義を採用することをすでに決定していた。そして、1977年に多文化の尊重と社会統合の両立を目指すことを理念とする州独自の多文化主義政策を導入し、その理念に合わせて教育政策の整備を進めた。

しかし、その後、オンタリオ州の多文化主義政策は、連邦政府の多文化主義政策と同じように、目的や重点課題の見直しがなされ、多文化主義に関わる州の教育政策についても、人種関係（race relations）、反人種主義と民族文化的公正（antiracism and ethnocultural equity）、そして、現在の公正とインクルーシブ教育（equity and inclusive education）というように名称の変更が行われてきた。このようにオンタリオ州の教育政策において、多文化主義は政策の用語としても次第に扱われなくなり、当初の理念も重視されなくなってきている。

このような教育政策上の多文化主義の衰退や消滅の背景にあるのは、オンタリオ州政府の委託や諮問によって行われた学校教育や若者・子どもの人種差別問題の調査や審議会でも示された多文化主義への批判である。その批判とは、次のようなものである。そもそも連邦政府が提唱した多文化主義は「人種を考慮に入れない（colour-blind）」という考え方に基づいたものであり、実際の学校教育における人種や民族による差別の問題の解消に十分な役割を果たしてこなかった。オンタリオ州では、都市部の学校を中心にいじめや暴力などの人種や民族を理由とした個人を対象とする差別と偏見の事例が報告されてきただけでなく、教育制度や学校組織などの制度そのものが人種や民族の差別と不公正を生み出している。このような制度的差別や組織的人種主義と呼ばれる差別の問題に、「人種を考慮に入れない」多文化主義に基づいた学校や教師は対応することができていない。

本報告では、多文化主義のオンタリオ州教育政策における受容の変遷を整理した上で、いくつかの事例を用いて学校教育において多文化主義がどのように機能してきたかについて考察する。

①オンタリオ州の中等教育で実施されてきた第9学年（日本の中学校3年生に相当）への進級時のコース選択制度（academic streaming in Grade 9）、②子どもの人種別データの収集と分析、③教師教育の三つの事例の考察を通して、「人種を考慮に入れない」多文化主義がこれまでの学校教育の差別問題を見直してきたこと、そして、「人種を考慮に入れない」多文化主義からの脱却の動きが始まっていることを論じていく。

[Presentation No. 10]

Session VI: Multiculturalism

Questioning the Colour-blind Discourse of Canada's Multiculturalism:
A Study on Education Policies and Practices in Ontario

Nana Kodama (Shiga University)

The purpose of this study is to investigate how Canadian provincial education authorities have incorporated the multiculturalism policy (which the federal government proclaimed as the world's first multiculturalism policy in 1971, half a century ago) in their education policies as well as to critically examine how the notion of multiculturalism has functioned to combat the racism and ethnocultural inequity in schools.

In Canada, provincial governments are responsible for education, and therefore education policies and practices relating to multiculturalism vary from province to province. Ontario is one of the most advanced provinces in realizing the idea of federal multiculturalism in the field of education. The Ontario government has further expanded on its multicultural education policies following the introduction of their own multicultural policy in 1977, aiming to promote both social integration and the respect for cultural diversity.

After the 1980s, the Ontario government has shifted their policy focus of multiculturalism in the same manner as the federal government. This was necessary to respond to the changing needs of the community. Accordingly, the Ontario Ministry of Education has changed the focus of the multicultural education policies and renamed them as "race relations," "antiracism and ethnocultural equity," and "equity and inclusive education." With the change of names, the term and principle of multiculturalism hardly appear in the Ontario's education policies.

The disappearance of the term and principle of multiculturalism from the Ontario's education policies was influenced by criticism against the original idea of federal multiculturalism raised by members of the provincial advisory committee and researchers addressing racism in Ontario schools. The committee members and researchers indicated that the multiculturalism by the federal government is grounded in a colour-blind discourse, and thus has not functioned well enough to eradicate the racism in schools. They pointed out that Ontario schools and teachers basing themselves on the colour-blind multiculturalism, have failed to stop not only individual instances of racism in the form of personal threats such as bullying and violence, but also institutional racism that treats students differently according to race and ethnicity and resulting in inequitable access to opportunities and resources in education.

This study will review the incorporation of federal multiculturalism in Ontario's education policies, and analyze three cases of Ontario education including academic streaming in Grade 9, race-based student data, and teacher education in order to describe how the concept of multiculturalism has worked in Ontario schools.

カナダのメディア政策とメディア教育 多文化主義とメディアの関係性に関する一考察

浪田陽子 (立命館大学)

本報告は、今年で50年を迎えるカナダの多文化主義をメディアという切り口から考察することを目的としている。現代のメディア社会において我々が得る情報や知識は、自身の実体験よりも、圧倒的に様々なメディアから得ることが多い。特にニュースやドキュメンタリーなどのノンフィクションの場合、「世界への窓」とも呼ばれるメディアは現実を（あるいは現実にはできるだけ近づけて）描いていると一般的には思われがちである。しかし、メディアの報道・表象は、時にセンセーショナルな事象ばかりを集中的に扱うかと思えば、一方でコミュニケーションを円滑にするために人々や物事を単純なステレオタイプに当てはめて表現したり、あるいはメディアには全く取り上げず、あたかも実在しないかのように扱うこともある。あまりなじみのない人々や事象などについては、繰り返されるメディアの表象を「現実」として理解するオーディエンスも多い。これをカナダ社会の文化的多様性に当てはめていうならば、様々な文化的背景を持つ人々が暮らす国でありながら、センセーショナルな事件が起きたときにだけ集中的にメディアに取り上げられたり、特定の文化的背景をもつ人々をひとくくりに固定観念的な特徴をもつ者として繰り返し描いたり、あるいは全くメディアに取り上げられない（つまり多くの人目に触れることがないため存在しないも同然に扱われてしまう）人々もいる。こうした大きな影響力をもつメディアという視点から、カナダの多文化社会のありようを読み解くことを試みる。

本報告では、はじめにカナダの多文化主義政策が、主として放送メディアに対してどのような変化を促したのか、メディア政策を考察する。具体的には、1988年に制定された「多文化主義法」が、1991年に制定された「放送法 (the Broadcasting Act)」にどのように反映されているのかを考察する。また、カナダのテレビ・ラジオ放送の監督機関である CRTC (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission) がメディアにおける文化的多様性をどのように規定しているのか、さらに放送メディアの自主的なガイドラインでは、文化的な多様性やカナダらしさをどのように扱うことを提示しているのかを概観し、これらの法やガイドラインがもたらした変化や問題点を指摘する。次に、メディアに変化を求めるだけでなく、オーディエンスは（時に変化のない）メディアのあり方に対してどのような対策が取れるかという視点から、カナダの学校教育が世界に先駆けて取り組んできたメディア教育において、文化的多様性とメディアの関係性がどのように学習されているのかを考察する。カナダ各州のカリキュラムでは、メディア・リテラシーの学習が位置づけられている。メディアが描く様々な人種・民族のあり方について、子どもたちにどのような学びや力を身に付けることを目的としてメディア教育が行われているのかを概観する。最後に、メディア政策とメディア教育の2つの側面を分析することで見えてくるカナダの多文化主義とは何かを考察する。

[Presentation No. 11]

Session VI: Multiculturalism

**Canadian Media Policy and Media Education:
An Analysis of the Relationship between Multiculturalism and the Media**

Yoko Namita (Ritsumeikan University)

The purpose of this presentation is to examine Canadian multiculturalism through media. In our modern media society, we acquire most of the information and knowledge through various media rather than our own experiences. This can be problematic when it comes to nonfiction media, insofar as many people believe that such media, such as news and documentaries, are accurate portrayals of the subject matter being covered. The problem lies in the reality that the news media and documentaries often focus on sensational events, portray people and events by using stereotypes, and/or often omit important information and divergent perspectives. This can lead audiences to understand media portrayals as “truth,” especially when it is about something largely unfamiliar to them. Putting this problem in the context of multicultural Canadian society, even though the country consists of people with diverse cultural backgrounds, the media represent certain groups only when they are part of sensational incidents, draw on stereotypes to represent certain groups of people, or completely ignore divergent perspectives. This presentation aims to analyze Canadian multicultural society through media, which often exerts a powerful influence on people’s understanding of others and themselves.

The first half of this presentation looks at media policies in order to examine how multicultural policies in Canada have influenced broadcasting media. This will entail an analysis of how the Canadian Multiculturalism Act in 1988 affected the Broadcasting Act enacted in 1991, and an examination of how the CRTC (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission) and the media industry’s own guidelines define cultural diversity and Canadian content. The changes made and the problems that have arisen in the media due to these policies and guidelines will then be examined. The second half of this presentation focuses on what audiences themselves can do when they interpret media content, rather than simply asking the media to change the content (which they often do not). More specifically, this presentation will introduce media education, which includes learning about the relationships between cultural diversity and the media, along with the objectives and the expected outcome of learning media literacy. Finally, this presentation will conclude with a discussion of how examining the media policies and media education expose certain features of Canadian multiculturalism.

カナダ多文化主義、50年目の政策、そして日常実践

大岡栄美 (関西学院大学)

カナダが社会統合政策として「公定多文化主義」を採用したのが1971年、今年で50年を迎える。この50年で多文化主義はカナダの新たなアイデンティティやプライドの源泉となった。また移民・難民の統合に苦悩する多くの国々にカナダの知恵と経験が共有され、ソフトパワーとして、カナダが国際的に存在感を増すことに貢献してきた。しかしながら、2000年代に入るとカナダに習い、多文化主義を統合政策として採用した欧州各国は「多文化主義の失敗」を訴え、政策から撤退していった。カナダ国内でもケベックにおいて多文化主義に代わる統合原理として「間文化主義 (インタカルチュラリズム)」が提唱されるなど、統合政策としての影響力は現在衰えているようにも見える。他方、高度人材としての技能移民に「選ばれる目的地 (choice of destination)」となるためのブランディング戦略としては、多文化主義は依然として大きなシンボリック役割を果たし続けているようにも思われる。

本報告では、2015年に発足したジャスティン・トルドー自由党政権下での多文化主義政策の展開に着目し、現在のカナダの多文化主義政策がどのような社会統合の枠組みを提示しているのかを考察する。また、日常多文化主義 (everyday multiculturalism) の概念を手掛かりに、多文化主義の生活レベルでの浸透についても考察する。莫大な予算を費やす政策の有無にかかわらず、多くのカナダ人にとって、いまや都市を中心に多文化空間を生きることは「日常」となっている。ヘイトや差別を抑制する社会関係がどのように紡がれているのか、多文化主義の日常実践について、カナダ人の一般的信頼、社会参加、社会関係などに注目しながら検討する。

[Presentation No. 12]

Session VI: Multiculturalism

Canadian Multiculturalism: From Policy to Everyday Lived Experiences

Emi Ooka (Kwansei Gakuin University)

Canada introduced "official multiculturalism" as a social integration policy in 1971, and this year marks the 50th anniversary. In the last 50 years, multiculturalism has become a source of Canada's new identity and pride. In addition, Canadian experience has been shared with many countries struggling to incorporate immigrants and refugees, contributing to Canada's international presence. However, in the 2000s, European countries that adopted multiculturalism criticized of "failure of multiculturalism" and withdrew from the policy. Even in Canada, Quebec has advocated "interculturalism" as an alternative principle of social incorporation. It seems that enthusiastic support for multicultural policy has been fading. On the other hand, multiculturalism still appears to play a major symbolic role to attract highly skilled migrants to Canada as "a choice of destination."

This presentation aims to review "official multiculturalism" under the Justin Trudeau Liberal Party administration since 2015 and explore what kind of framework current Canadian multicultural policy presents to manage diversity. We also illustrate multiculturalism as everyday lived experiences, referring the concept of everyday multiculturalism. For many Canadians, with or without huge budgetary policies, living in multicultural space, especially in cities, is now a part of everyday practices. We focus on the general trust, social participation, and social relations of Canadians and aim to understand how such social relations may suppress hate and discrimination in Canadian society.

報告 (13)

公開シンポジウム：図書館とリスクマネジメント

図書館におけるリスクマネジメントとは

溝上智恵子（筑波大学）

本シンポジウムは、カナダの図書館におけるリスクマネジメントの現状と課題について、関連する法律や裁判の動向も踏まえて検討するとともに、日本への知見を考える。シンポジウム前半はパネリストから報告を行い、後半はコメンテーターを含め登壇者によるパネルディスカッションを行う。

2020年から世界を覆う新型コロナウイルス感染症拡大に伴い、カナダの図書館も例外なく、閉館やサービス縮小を余儀なくされたり、感染症防止の対策に翻弄された。しかしそもそも図書館という組織は、広く市民に開かれた組織であるため、様々な災害やトラブルに日常的に直面している。そこで、図書館は、原則として誰でも出入りが自由である、利用者に子どもや高齢者も多く含まれる、職員が少人数であることが多いといった特徴を有するために、リスクマネジメントがより重要な組織であるとも言われている¹。

地域に開かれた図書館運営を行うカナダでは、人的トラブル、病気・事故、災害、犯罪などのリスクに対して図書館はどのように対応してきたのだろうか。

本報告では、図書館におけるリスクマネジメントとは何かを検討し、シンポジウムにおいてカナダと日本の比較分析を行うための概念整理を行う。

¹ 三菱総合研究所（2010）『図書館におけるリスクマネジメントガイドブック』p.2.
https://www.mext.go.jp/component/a_menu/education/detail/_icsFiles/afieldfile/2010/06/11/1294188_01.pdf

[Presentation No. 13]

Symposium: Library and Risk Management

What is Risk Management in Libraries?

Chieko Mizoue (University of Tsukuba)

This symposium will examine the current conditions and challenges of risk management in Canadian libraries, taking into account trends in related legislation and court cases, and consider findings for Japan. In the first half of the symposium three reports by the panelists will be presented, and in the second half a panel discussion among panelists and a commentator will be held.

In the wake of the spread of the new COVID-19 from 2020, libraries in Canada, without exception, have been forced to close or reduce their services, and have been taken measures to prevent infection of COVID-19.

Needless to say, a library, as an organization that is open to the public, is faced with various disasters and troubles on a daily basis. Therefore, it is also said that a library is an organization where risk management is more important because it is characterized by the fact that, in principle, anyone can come freely, many users include children and older people, and the number of staff is often small¹.

In Canada where the libraries are open to the community, how have the libraries responded to risks such as human troubles, illness/accidents, disasters, and crimes?

In my presentation, I would like to examine what risk management in libraries is, and organize the concept for the comparative analysis between Canada and Japan in the symposium.

¹ Mitsubishi Research Institute (2010) *Guidebook of Risk Management in Libraries*, p.2.
https://www.mext.go.jp/component/a_menu/education/detail/_icsFiles/afieldfile/2010/06/11/1294188_01.pdf

カナダの図書館における COVID-19 対応とリスクマネジメント

香海沙織 (筑波大学)

2020 年以降、COVID-19 の感染拡大に伴って、多くの国や地域でロックダウンや移動自粛が行われている。COVID-19 は、瞬く間に世界中の人々の行動様式を変えつつある。感染防止対策として、マスクの着用や、フィジカル・ディスタンスを保持することが必須となっている。2021 年 6 月 18 日現在、全世界で感染者数は 177,509,164 名、死者数は 3,843,926 人に上っている¹。カナダでも感染者数は、累計 141 万人を超えている (2021 年 6 月 17 日現在)²。ワクチン接種がすすめられているものの、COVID-19 の収束は依然として見えない。一方で、ウィズコロナ、アフターコロナの社会に適応するための生活様式として、ニューノーマルという言葉が使われるようになった。

図書館は誰もが利用できる施設である。感染防止のために、多くの図書館が臨時休館や、サービスの縮小を行った。そのような中、国際図書館連盟 (IFLA: International Federation of Library Associations) は、2020 年 3 月 23 日、声明「COVID-19 と世界の図書館界」³を公表し、国単位の図書館の休館情報や世界各国の図書館での取り組みを紹介した。また各国の図書館関連団体が、COVID-19 と図書館に関する声明やガイドラインを公表したり、ウェブサイトの情報共有を行っている。

カナダにおいても、Librarianship.ca やカナダ学術図書館協会 (CAPAL: Canadian Association of Professional Academic Librarians) などが情報共有を行っている他、オンタリオ図書館協会 (Ontario Library Association) が、COVID-19 に関する図書館対応のフレームワークを提示している。また、カナダ都市図書館協会 (CULC/CBUC: Canadian Urban Libraries Council/ Conseil des Bibliothèques Urbaines du Canada) は、ポスト COVID-19 の復興と再構築のための公共図書館サービス・ツールキット (CULC/CBUC Toolkit on Recovery & Reimagined Public Library Services Post COVID-19)⁴を公表している。

本報告では、カナダなどの図書館における COVID-19 対応の現状をリスクマネジメントの観点から明らかにすることによって、ウィズコロナ、アフターコロナの図書館におけるリスクマネジメントについて検討する。

¹ COVID-19 Dashboard by the Center for Systems Science and Engineering (CSSE) at Johns Hopkins University (JHU). <https://coronavirus.jhu.edu/map.html>(accessed: 2021.6.18)

² NHK. 世界の感染状況 (特設サイト：新型コロナウイルス). <https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/world-data/>(accessed: 2021.6.18)

³ IFLA. COVID-19 and the Global Library Field: Statement by the IFLA President and Secretary General. 2020.3.23. 2020 年 10 月 13 日に改訂された。IFLA. COVID-19 and the Global Library Field. <https://www.ifla.org/covid-19-and-libraries> (accessed: 2021.6.18)

⁴ CULC/CBUC. Toolkit on Recovery & Reimagined Public Library Services Post COVID-19. <http://culc.ca/projects/toolkit/>(accessed: 2021.6.18)

[Presentation No. 14]

Symposium: Library and Risk Management

Response to COVID-19 and Risk Management in Canadian Libraries

Saori Donkai (University of Tsukuba)

Since 2020, associated with the spread of COVID-19, many countries and regions have been under lockdown and/or request their people to refrain from moving around. COVID-19 has been quickly changing the behavior pattern of people around the world. As countermeasures against infection, it has become essential for people to wear a mask and keep physical distance with each other. As of June 18, 2021, the total numbers of infected people and deaths across the globe have reached 177,509,164 and 3,843,926 respectively¹. In Canada as well, the accumulated number of infected people has exceeded 1.41 million (as of June 17, 2021)². Vaccination has been encouraged, but the complete control of COVID-19 remains unforeseeable. Meanwhile, the phrase of “New Normal” has come into use as a way of life to adapt to a society coexisting with or after controlling COVID-19.

Libraries are facilities that are available to everyone. For preventing infection, a lot of libraries were closed temporarily or reduced their services. In this context, on March 23, 2020, International Federation of Library Associations (IFLA) issued a statement entitled "COVID-19 and the Global Library Field"³, providing information on closed libraries by country and initiatives taken by libraries around the world. In addition, library-related organizations in various countries have been releasing statements and guidelines on COVID-19 and libraries as well as sharing information via their website. Also in Canada, in addition to Librarianship.ca, Canadian Association of Professional Academic Librarians (CAPAL) and other bodies which have been sharing information, Ontario Library Association has presented the framework of countermeasures against COVID-19 taken by libraries. Canadian Urban Libraries Council/ Conseil des Bibliothèques Urbaines du Canada (CULC/CBUC) released “CULC/CBUC Toolkit on Recovery & Reimagined Public Library Services Post COVID-19”⁴

In this report, through the clarification of the status of countermeasures response to COVID-19 in Canadian libraries, risk management of libraries coexisting with and/or after controlling COVID-19 is discussed.

¹ COVID-19 Dashboard by the Center for Systems Science and Engineering (CSSE) at Johns Hopkins University (JHU). <https://coronavirus.jhu.edu/map.html>(accessed: 2021.6.18)

² NHK. Infection Status in the World (Special Website: COVID-19). <https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/world-data/>(accessed: 2021.6.18)

³ IFLA. COVID-19 and the Global Library Field: Statement by the IFLA President and Secretary General. 2020.3.23. Updated on October 13, 2020. IFLA. COVID-19 and the Global Library Field. <https://www.ifla.org/covid-19-and-libraries> (accessed: 2021.6.18)

⁴ CULC/CBUC. Toolkit on Recovery & Reimagined Public Library Services Post COVID-19. <http://culc.ca/projects/toolkit/>(accessed: 2021.6.18)

カナダの図書館のリスクマネジメントをめぐる法的議論の動向

高良幸哉（筑波大学）

近時、図書館の社会的役割が増す中、図書館における利用者による問題行動への対応が課題となっている。図書館における人的リスク（人的トラブル・犯罪）については、マナー違反や迷惑行為といった比較的軽微なものから、わいせつ行為、窃盗、暴行・傷害といった犯罪行為まで幅広い¹。このような人的リスクへの対応は、他の利用者の安全・安心な施設利用のみならず、職員の安全確保の面でも重要な課題である。

カナダにおいては、地域・社会に開かれた図書館運営が行われており、図書館は福祉、公共政策の側面において重要な役割を担っている。そのため、社会情勢や地域・社会の治安といった問題が、図書館の利用者や職員の安全確保に影響を与えうる。近年、カナダの図書館における事件発生件数は増加傾向にあり²、2021年3月、ブリティッシュ・コロンビア州ノースバンクーバーの図書館内と周辺における連続殺傷事件の発生が日本においても報じられている。図書館内における人的リスクの問題は、全国的なものである。例えばマニトバ州ウィニペグのミレニアム・ライブラリーのように、利用者に対する身体検査を行うなど独自のセキュリティ対策を行っている例もある。ただし、過度なセキュリティ対策は、利用者のプライバシー侵害のリスクも伴う。

本報告は、カナダの図書館において、いかなる法的な問題が発生したのか、そして、それに関連する法的対応について明らかにすることによって、日本の図書館におけるリスク対応に対する示唆を与えることを目的とする。本報告においては、財産犯罪、暴力犯罪、性犯罪、レイシズムといった、図書館における他の利用者や職員にとっての人的リスクを具体的に提示し、それに対するカナダ刑法等による法的対応、政府による支援政策といった、法的、政策的な枠組みについて紹介し、若干の考察を述べる。

¹ 三菱総合研究所（2010）『図書館におけるリスクマネジメントガイドブック』4頁以下、
https://www.mext.go.jp/component/a_menu/education/detail/_icsFiles/fieldfile/2010/06/11/1294188_02.pdf（2021年6月18日参照）。

² e.g. “Librarians face increasing violence on the job, Toronto Public Library figures show”, CBC (02.02.2020), <https://www.cbc.ca/news/canada/toronto/toronto-library-violence-1.5447553> (accessed 2021-06-18).

[Presentation No. 15]

Symposium: Library and Risk Management

Trends in Legal Issues surrounding Risk Management in Canadian Libraries

Kouya Takara (University of Tsukuba)

In recent years, libraries have been playing an increasingly important role in society, and at the same time, dealing with problematic behavior by library users has become an issue. Human risks (human troubles and crimes) in libraries range from relatively minor offenses such as bad manners and nuisances to criminal acts such as obscenity, theft, and assault/injury.¹ Dealing with such human risks is an important issue not only for the safety and security of other users, but also for the safety of the staff.

In Canada, library management is open to the community and society, and libraries play an important role in terms of welfare and public policy. Therefore, issues such as social conditions and local and social security can affect the safety of library users and staff. In recent years², the number of incidents in Canadian libraries has been on the rise, and in March, 2021, a murder in and around a public library in North Vancouver, British Columbia, was reported in Japan.

Human risk in libraries is a nationwide issue. Some libraries, such as the Millennium Library in Winnipeg, Manitoba, have implemented their own security measures, such as physical examinations of their users. However, excessive security measures also entail the risk of violating users' privacy.

The purpose of this presentation is to clarify what kind of legal problems have occurred in Canadian libraries and the related legal responses, and to provide suggestions for risk management in Japanese libraries. In this presentation, human risks to other library users and staff, such as property crime, violent crime, sexual crime, and racism, will be introduced in detail, and legal and policy frameworks, including legal responses to these risks through the Criminal Code of Canada and other laws, and government support policies, will be introduced and discussed.

¹ Mitsubishi Research Institute (2010), Risk Management Guidebook for Libraries, pp.4f, https://www.mext.go.jp/component/a_menu/education/detail/_icsFiles/afieldfile/2010/06/11/1294188_02.pdf (accessed 2021-06-18).

² e.g. “Librarians face increasing violence on the job, Toronto Public Library figures show”, CBC (02.02.2020), <https://www.cbc.ca/news/canada/toronto/toronto-library-violence-1.5447553> (accessed 2021-06-18).